

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 60 (1987)

**Heft:** 6: Mesolcina = Misox

**Artikel:** Emigrazione verso il nord = Emigration nach Norden = Emigration vers le nord

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-773723>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Emigrazione verso il nord

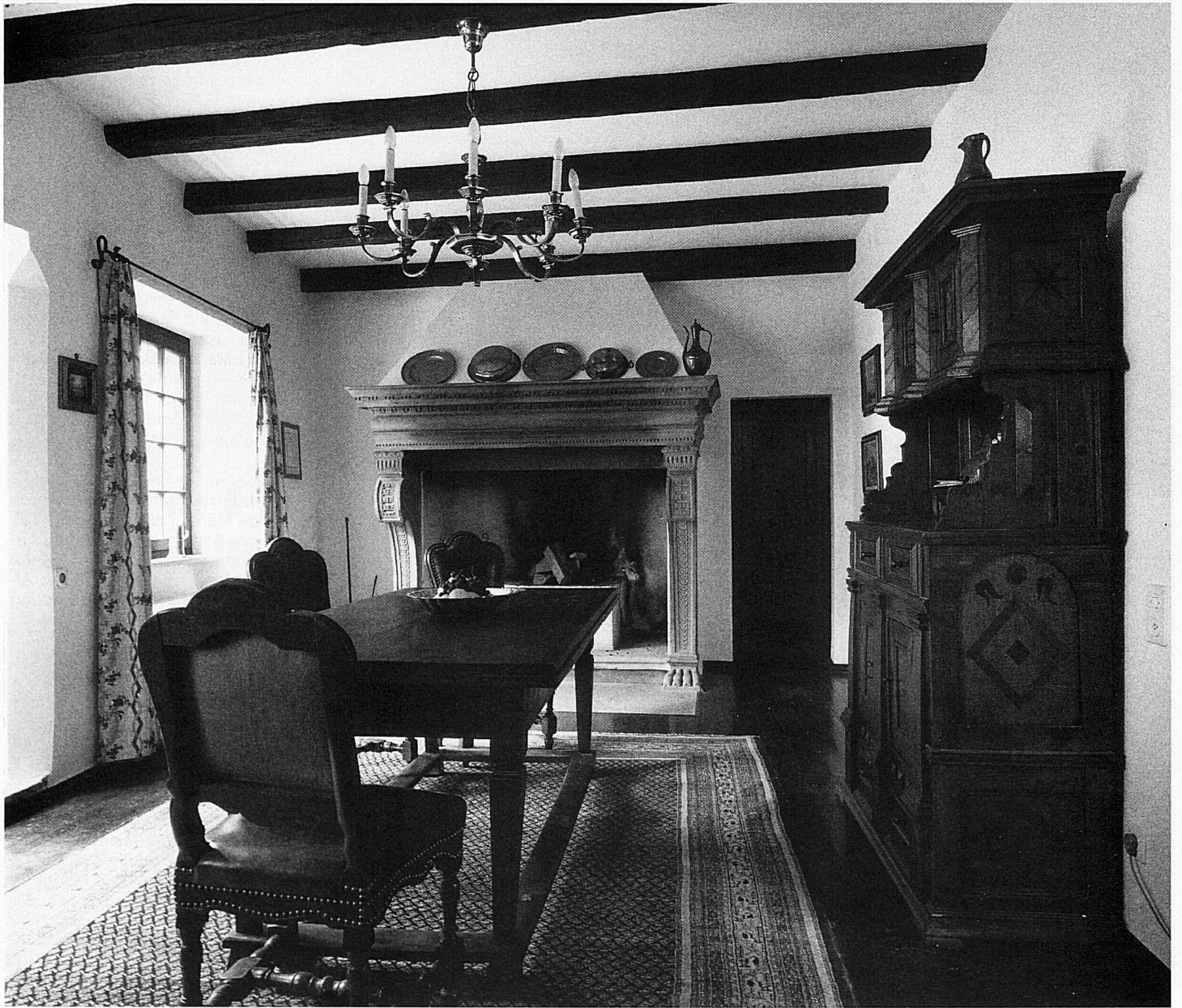
Verso la metà del XVI secolo, le precarie condizioni economiche della Mesolcina costrinsero numerosi abitanti ad abbandonare la valle ed a cercare lavoro altrove. In quelle circostanze, si distinsero in modo particolare per la loro bravura i capimastri e gli stuccatori che si erano insediati fra il Reno e il Danubio, soprattutto nella Germania meridionale. Molti di loro furono al servizio dei principi, che in quel periodo diedero un forte impulso all'architettura. Ma non vanno dimenticati i prelati, che volevano mantenersi su un piano di parità con i detentori del potere temporale. Essi intrattenevano una vera e propria corte e si deve alla loro inizia-

tiva la costruzione di fastosi centri conventuali. Il periodo barocco fu un momento di splendore per l'architettura e le arti affini, come la pittura e l'arte dello stucco. I capimastri provenienti dai Grigioni erano apprezzati ovunque per le loro innate capacità artigianali e per la loro familiarità con le forme della scuola barocca italiana. Si trattava inoltre di gente di poche pretese, abituata ai sacrifici, capace di integrarsi senza difficoltà in un nuovo ambiente.

Fra le regioni della Germania, fu soprattutto la Baviera ad offrire condizioni ideali agli artigiani grigioni. Nel 1652, Adelaide di Savoia, consorte del principe elettore Ferdinand Maria, inaugurò un periodo particolarmente favorevole allo sviluppo delle arti. Furono al suo servizio i mesolcinesi Enrico Zuccalli e Giovanni Antonio Viscardi. Quest'ultimo costruì fra l'altro conventi, chiese e

due nuovi padiglioni del castello di Nymphenburg a Monaco; portò inoltre a compimento la costruzione dell'ala nord di detto castello. Hanno pure lasciato l'impronta del loro operato i Simonetta, i Riva, gli Angelini, Barbieri e Gabrieli.

Alla fine del XVI secolo, dai comuni dell'alta valle emigrarono gli spazzacamini diretti in Austria, Ungheria, Boemia. Molti operarono a Vienna; secondo quanto è stato tramandato, in questa città trovarono la morte non meno di trenta cittadini di Mesocco e Soazza durante la peste degli anni 1630 e 1631. Allorché all'inizio del XVII secolo non fu più richiesta l'opera dei capimastri, i mesolcinesi presero la via della Renania, della Francia e del Belgio in qualità di vetrai e pittori. Il periodo postnapoleonico rappresentò il momento di maggior sviluppo di queste attività.



50/51 Seit 1949 ist im Palazzo Viscardi von San Vittore das Museo Moesano mit einer lokalgeschichtlichen Sammlung eingerichtet. Es bietet dem Besucher einen Einblick in die Lebens- und Arbeitsweise der Talleute früherer Generationen und zeigt bäuerliche Gegenstände und Kunstobjekte. Geöffnet am Mittwoch- und Freitagnachmittag von 14 bis 17 Uhr

50/51 Dal 1949, il Palazzo Viscardi a San Vittore ospita il Museo Moesano con la sua collezione di oggetti legati alla storia locale. Il museo offre al visitatore uno spaccato della vita e delle attività dei boscaioli dei tempi passati, nonché oggetti d'arte e della civiltà contadina. Aperto il mercoledì e venerdì pomeriggio dalle 14 alle 17

## Emigration nach Norden

Mitte des 16. Jahrhunderts sah sich auch im Misox eine grosse Zahl von Einwohnern gezwungen, der prekären wirtschaftlichen Verhältnisse wegen das Tal zu verlassen und anderswo Arbeit zu suchen. Den grössten Ruhm brachten der Heimat die ausgewanderten Baumeister und Stukkatoren, die sich zwischen Rhein und Donau, hauptsächlich in Süddeutschland, angesiedelt hatten. Viele von ihnen standen im Dienste von Fürsten, welche zu jener Zeit eine intensive

50/51 Le «Museo Moesano», avec ses collections d'histoire régionale, est installé depuis 1949 dans le Palazzo Viscardi à San Vittore. Il offre un aperçu de la vie et des méthodes de travail des anciennes générations, ainsi que des outils agricoles et des objets d'art. Ouvert les mercredis et vendredis après-midi de 14 à 17 heures

50/51 The Museo Moesano with its exhibits of local historical interest has been housed in the Palazzo Viscardi at San Vittore since 1949. It furnishes the visitor with a picture of the life and work of the valley-dwellers in earlier generations and has both peasant utensils and works of art on view. It is open on Wednesday and Friday afternoons from 2 to 5 pm

50



Bautätigkeit entfaltet. Aber auch die Prälaten, die Kirchenfürsten, liebten ihre Macht und wetteiferten mit den weltlichen Fürsten. Sie hielten wie diese Hof und errichteten sich prunkvolle Klosterbauten, eigentliche höfische Residenzen. Die Zeit des Barocks läutete für die Architektur und die mit ihr verwandten Künste, die Stukkatur und Malerei, eine goldene Epoche ein. Die Bündner Baumeister wurden gerne gesehen. Sie waren mit dem Handwerk aufgewachsen und mit den Stilformen des italienischen Barocks vertraut. Überdies galten sie als anspruchslose Leute aus ländlichen Verhältnissen, die sich den neuen Lebensbedin-

gungen notgedrungen ohne grosse Schwierigkeiten anpassten. In keinem deutschen Land waren für die Bündner Baumeister die Voraussetzungen so günstig wie in Bayern. 1652 leitete in München Adelheid von Savoyen, die Gemahlin des Kurfürsten Ferdinand Maria, eine den Künsten sehr gewogene Zeit ein. Für sie arbeiteten in München der Misoxer Enrico Zuccalli, Erbauer des Schlosses Schleissheim, und Giovanni Antonio Viscardi aus Roveredo, der unter anderem Klöster und Kirchen sowie zwei neue Pavillons am Schloss Nymphenburg in München baute, wo er auch den nördlichen Schlossflügel vollendete. Auch Namen wie

Simonetta, Riva, Angelini, Barbieri und Gabrieli hinterliessen ihre Spuren. Aus den oberen Talgemeinden emigrierten Ende des 16. Jahrhunderts die Kaminfeger nach Österreich, Ungarn und Böhmen. Viele zogen nach Wien; in den Pestjahren 1630 und 1631 fanden dort, so wird überliefert, nicht weniger als 30 Auswanderer von Mesocco und Soazza den Tod. Als zu Beginn des 18. Jahrhunderts die Baumeister nicht mehr so gefragt waren, fanden die Misoxer als Glaser und Flachmaler den Weg nach den Rheinlanden, nach Frankreich und Belgien. Die nachnapoleonische Zeit war der Höhepunkt der «vitriers» und «peintres». fi







55 Auf der Strasse von Roveredo nach Laura öffnet sich der Blick auf das untere Misox mit Grono und Roveredo. Wie eine Schlange zieht sich die N13 durchs Tal. In der Höhe links liegt Santa Maria im Calancatal.

56 Von der Alpe di Gesero genießt man eine Aussicht auf die Magadinoebene, den Lago Maggiore mit Locarno, Ascona, Ronco und Brissago. Links die Monte-Ceneri-Autobahn

55 De la route de Roveredo à Laura, le regard embrasse la vallée inférieure de Mesocco avec Grono et Roveredo. La nationale N13 serpente à travers la vallée. Sur la hauteur, à gauche Santa Maria dans le val Calanca.

56 De l'Alpe di Gesero la vue s'étend sur la plaine de Magadino, le lac Majeur avec Locarno, Ascona, Ronco et Brissago

55 In cammino da Roveredo a Laura, lo sguardo spazia sulla bassa Mesolcina con le località di Grono e Roveredo. La N13 attraversa la valle come un serpente. A sinistra in alto si scorge Santa Maria nella Calanca.

56 Dall'alpe di Gesero si gode una panoramica sulla piana di Magadino e il Verbano con Locarno, Ascona, Ronco e Brissago. A sinistra l'autostrada del Ceneri

55 From the road leading from Roveredo to Laura there is a view of the lower Mesolcina with Grono and Roveredo. The N13 motorway snakes through the valley. High up on the left lies Santa Maria in the Calanca Valley.

56 The Alpe di Gesero offers a vista of the plain of Magadino, the Lago Maggiore with Locarno, Ascona, Ronco and Brissago

## Emigration vers le nord

Vers le milieu du XVI<sup>e</sup> siècle, la précarité des conditions économiques qui affectait aussi la Mesolcina obligea de nombreux habitants à quitter la vallée pour aller chercher un gagne-pain ailleurs. Les architectes et stucateurs qui émigrèrent alors firent la renommée de la vallée. La plupart se fixèrent dans le Sud de l'Allemagne, entre le Rhin et le Danube. Beaucoup étaient au service de princes qui, à l'époque, déployaient une intense activité de bâtisseurs. Même les pré-



lats – les princes de l'Église – rivalisaient avec eux dans ce déploiement de puissance. Comme eux, ils s'entouraient d'une cour et construisaient de somptueux édifices conventuels qui leur servaient de résidence. L'époque baroque fut un âge d'or pour l'architecture et les arts connexes, le stucage et la peinture. Les architectes grisons étaient très appréciés. Ils connaissaient à fond leur métier et s'étaient initiés aux différentes tendances du style baroque italien. Ils passaient, d'autre part, pour des gens frugaux, habitués à la vie champêtre et capables de s'adapter sans difficulté à de nouvelles conditions de vie.

Nulle part ailleurs en Allemagne les conditions n'étaient aussi favorables qu'en Bavière aux architectes grisons. En 1652, Adélaïde de Savoie, épouse du prince électeur Ferdinand Maria, inaugura à Munich une période très propice aux arts. L'architecte du château de Schleissheim, Enrico Zuccalli, du val Mesocco, et Giovanni Antonio Viscardi, de Roveredo, travaillaient pour elle. Ce dernier construisit, entre autres, des couvents et des églises ainsi que deux nouveaux pavillons pour le château de Nymphenburg, dont il termina aussi l'aile septentrionale. L'histoire nous a transmis encore d'autres noms: Simonetta, Riva, Ange-

lini, Barbieri et Gabrieli. Vers la fin du XVI<sup>e</sup> siècle, ce sont les ramoneurs des communes du haut de la vallée qui émigrèrent vers l'Autriche, la Hongrie et la Bohême. Un grand nombre de gens allèrent à Vienne; lors de l'épidémie de peste en 1630 et 1631, une trentaine d'émigrés des villages Mesocco et de Soazza y trouvèrent la mort. Quand, au début du XVIII<sup>e</sup> siècle, la demande d'architectes diminua, les émigrants de la Mesolcina partirent exercer d'autres métiers; ils furent vitriers ou peintres en Rhénanie, en France et en Belgique, où ils connurent, à l'époque post-napoléonienne, la période la plus florissante.

56



47